

## VIE LITURGIQUE

### Dimanche 25 juillet : 17<sup>ème</sup> Dimanche du Temps de l'Eglise

<b>Samedi 24</b>	<i>Socoa</i>	<b>18h00</b>	Guy BEAUVOIS - Iñaki LOPETEGUY
<b>Dimanche 25</b>	<i>Socoa</i>	<b>9h00</b>	Maria Piedad MURUA ( huitaine ) - Céline LARZABAL Georgette SANLES - Pantxika TREMENT Monique LARRETCHÉ - Joseph JORAJURIA Annick ELISSONDO
	<i>Ciboure</i>	<b>10h30</b>	Denise MOREAU - Etiennette TELLECHEA FADON Christine LAZCANOTEGUI - Michel LACROIX Franck de la RIVIÈRE - Famille URANGA - Clémence POLI

#### *Les messes de semaine sont célébrées à l'Eglise St Vincent de Ciboure*

<b>Mardi 27</b>	<i>Ciboure</i>	<b>12h00</b>	Odile DOUGNAC - Yvonne LECLERC
<b>Mercredi 28</b>	<i>Ciboure</i>	<b>18h30</b>	Adoration à 17h30 Messe à 18h30 : Baudoin de HERICOURT
<b>Jeudi 29</b>	<i>Ciboure</i>	<b>18h30</b>	Vêpres à 18h15 Messe à 18h30 : Thérèse CASSOU
<b>Vendredi 30</b>	<i>Ciboure</i>	<b>18h30</b>	Chapelet à 18h00 Messe à 18h30 : Carmen ADAMO

### Dimanche 1<sup>er</sup> août : 18<sup>ème</sup> Dimanche du Temps de l'Eglise

<b>Samedi 31 juillet</b>	<i>Socoa</i>	<b>18h00</b>	Alexandre et Jean Michel HIRIBARREN Marie Asuncion OLAIZOLA
<b>Dimanche 1<sup>er</sup> août</b>	<i>Socoa</i>	<b>9h00</b>	Popaul IRASTORZA - Jioset OLAIZOLA - Berthe AZARETE Jacqueline et Pantxo IZAGUIRRE - Denise MINTEGUI Philippe ORDOQUI - Christiane AIGNAN Jean Claude MONDRAGON - Jean Henri SANSEBASTIAN
	<i>Ciboure</i>	<b>10h30</b>	Yvonne ARTOLA ( anniv. ) - Maria Josefa CARRETERO Aurore et Eduardo ALBISTUR - Gabriel DUHALDE Gachouche et Bixente BADIOLA - Marie et Paul LAMOTHE Paulette LAMOTHE - Jean Pierre ELOUARD - Robert JOLLY

**Baptême** : Nous sommes heureux d'accueillir dans notre communauté :  
**Pauline DUQUENNE**, qui reçoit le sacrement du baptême.

### Savoir biblique

Ce qui est partagé vit et grandit.  
Ce qu'on garde pour soi est perdu.  
C'est une logique très éloignée de notre expérience  
quotidienne, où ce que nous donnons, nous ne l'avons plus.  
Cela est vrai, du moins pour les choses matérielles,  
la logique comptable de l'argent.

Mais notre erreur, c'est de croire que tout fonctionne comme cela.

N'expérimentons-nous pas qu'il en va autrement pour les choses essentielles ?

La joie, l'amitié, l'amour, la confiance, la foi en Dieu aussi, grandissent quand ils sont partagés  
et ne diminuent, précisément, que lorsqu'on les garde pour soi.



*Adrien Candiard*



*Paroisse  
St Pierre de l'Océan  
Itasoko Jondoni Petri*

*Ziburu - Zokoa  
Ciboure - Socoa*

**Dimanche 25 juillet 2021**

**17<sup>ème</sup> Dimanche du Temps de l'Eglise**

Chant d'entrée :

**R / En marchant vers toi Seigneur,  
notre cœur est plein de joie :  
Ta lumière nous conduit  
vers le Père dans l'Esprit,  
au Royaume de la Vie.**

Tu dissipes, ô Jésus-Christ,  
les ténèbres du péché,  
Car Tu es lumière et vie,  
et tous ceux qui croient en Toi,  
Tu les nommes "Fils de Dieu".

**R / Zurekin goazi Jauna,  
hau da bai zoriona,  
Zu argi dugun denek Izpiriturarekin,  
bat Aita ganat egin.**

Gu gaitu Kristok hazi,  
Jainkoaz gaiten bizi,  
eskaini gorputzean,  
grazia dauku eman,  
Jainkoaz gaiten bizi.

*En marchant vers toi Seigneur ...*

Prière pénitentielle :

*Seigneur Jésus, envoyé par le Père pour guérir et  
sauver les hommes, prends pitié de nous !*

**Kyrie Eleison. ( ter )**

*Ô Christ, venu dans le monde appeler tous les  
pécheurs, prends pitié de nous !*

**Christe Eleison. ( ter )**

*Seigneur Jésus, élevé dans la gloire du Père où Tu  
intercèdes pour nous, prends pitié de nous !*

**Kyrie Eleison. ( ter )**

Gloire à Dieu :

**R / Aintza zeruetan, aintza zeruetan, aintza  
Jaunari, ( bis )**

Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.  
Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons.  
Nous te glorifions, nous te rendons grâce, pour ton  
immense gloire, Seigneur Dieu, roi du Ciel, Dieu le  
Père tout-puissant. Seigneur, Fils unique, Jésus  
Christ. Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du  
Père. Toi qui enlèves le péché du monde, prends  
pitié de nous ; Toi qui enlèves le péché du monde,  
reçois notre prière ; Toi qui es assis à la droite du  
Père, prends pitié de nous. Car Toi seul es Saint,  
Toi seul es Seigneur, Toi seul es le Très Haut :  
Jésus Christ, avec le Saint Esprit, dans la gloire de  
Dieu le Père. Amen. **R /**

Lecture du livre du deuxième livre des Rois ( 4, 42-44 )

Psaume 144 :

**R / Tu ouvres la main :  
nous voici rassasiés.**

Que tes œuvres, Seigneur, te rendent grâce,  
Et que tes fidèles te bénissent !  
Ils diront la gloire de ton règne,  
Ils parleront de tes exploits.

Les yeux sur Toi, tous, ils espèrent :  
Tu leur donnes la nourriture au temps voulu ;  
Tu ouvres ta main :  
Tu rassasies avec bonté tout ce qui vit.

Le Seigneur est juste en toutes ses voies,  
Fidèle en tout ce qu'il fait.  
Il est proche de ceux qui l'invoquent,  
De tous ceux qui l'invoquent en vérité.

\*\*\*\*\*

**R / Jaunak eskua zabaltzean,  
badugu zer jan aursarkian.**

Zuhauk eginek, Jauna, goraipa zaitzatela :  
Zure gizonek eskerrak zuri, zor bezala.  
Zuk erresuman duzun ospea diotela,  
Aipa ere bai zure besoan den ahala.

Guzi guzien begiak daude, Jauna, zuri,  
Eta heieri behar orduan zuk janari.  
Zure eskua duzu zabaltzen, zuk, Jainkoa,  
Eta badute hasdun guziek nahikoa.

Zuzen da Jauna, bere bidetan beti zuzen ;  
Egin lanetan zoin dena bihotz den agertzen.  
Hurbil da Jauna hari otoizka daudeneri,  
Hari otoizka, bihotza zintzo eta garbi.

Lecture de la lettre de saint Paul apôtre aux Éphésiens  
( 4, 1-6 )

Frères, moi qui suis en prison à cause du  
Seigneur, je vous exhorte à vous conduire d'une  
manière digne de votre vocation : ayez beaucoup  
d'humilité, de douceur et de patience, supportez-  
vous les uns les autres avec amour ; ayez soin de  
garder l'unité dans l'Esprit par le lien de la paix.  
Comme votre vocation vous a tous appelés à une  
seule espérance, de même il y a un seul Corps et  
un seul Esprit. Il y a un seul Seigneur, une seule foi,  
un seul baptême, un seul Dieu et Père de tous,  
au-dessus de tous, par tous, et en tous.

Acclamation de l'Evangile : **ALLELUIA !**

Evangile de Jésus Christ selon saint Jean  
( 6, 1-15 )

Profession de foi :

**R / Credo in unum Deum ! ( bis )**

**Je crois en Dieu**, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.

**Et en Jésus Christ**, son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers ; Le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts.

**Je crois en l'Esprit-Saint**, à la sainte Eglise catholique, à la communion des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen.

Prière des fidèles :

**Entends le cri des hommes,  
monter vers toi Seigneur.**

**Entzun otoi Jauna, zure haurren oihua.**

Sanctus :

**SAINDU ! SAINDU ! SAINDUA !**

Diren guzien Jainko Jauna !

Zeru lurrak beterik dauzka zure distirak.

Hozana zeru gorenetan !

Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.

Hozana zeru gorenetan !

Anamnèse :

*Proclamons le mystère de la Foi !*

**Gloire à toi qui étais mort, gloire à toi Jésus,**

**Gloire à toi qui es vivant, gloire à toi,**

**Gloire à toi ressuscité, viens revivre en nous,**

**Aujourd'hui et jusqu'au jour dernier.**

*Gora Kristo bere misterioan !*

**Aintza zuri Jesus, aintza Jesus,**

**Hil eta piztu zira aintza.**

**Aintza piztuari, beha gaude,**

**Zu berriz etorri artean.**

Notre Père :

**GURE AITA**, zeruetan zirena,

Saindu izan bedi zure izena,

Etor bedi zure erreinua,

Egin bedi zure nahia,

Zeruan bezala lurrean ere.

Emaguzu gaur,

Egun huntako ogia ;

Barkatu gure zorrak,

Guk ere gure zorduner

Barkatzen diegunaz geroz ;

**Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen,**

Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

Zurea duzu erregetza,

Zureak ospe-ta indarra, orai eta beti.



Fraction du pain :

**JAINKOAREN BILDOTSA,**

Zuk kentzen duzu munduko bekatua,

Urrikal gutaz Jauna. ( 2 )

Emaguzu bakea, emaguzu bakea Jauna.

Emaguzu bakea.

Communion :

**R / Voici le corps et le sang du Seigneur,  
La coupe du salut et le pain de la vie,  
Dieu immortel se donne en nourriture,  
Pour que nous ayons la vie éternelle.**



Au moment de passer vers le Père,  
Le Seigneur prit du pain et du vin,  
Pour que soit accompli le mystère,  
Qui apaise à jamais notre faim.

Dieu se livre lui-même en partage,  
Par amour pour son peuple affamé.  
Il nous comble de son héritage,  
Afin que nous soyons rassasiés.

C'est la foi qui nous fait reconnaître,  
Dans ce pain et ce vin consacrés,  
La présence de Dieu notre maître,  
Le Seigneur Jésus ressuscité.

\*\*\*\*\*

*Le Seigneur, pour nous donne sa vie.*

Zer zorion oi hau da fagorea,

horra, horra zeruko Jainkoa.

Jautsia da gure aldaretarat,

gure gatik sakrifikatzerat.

*Viens, Seigneur, toi mon seul bonheur !*

**R / Zato zato, ene Jesus maitea,**

**Zu zare zu ene ontasuna,**

**Oi zer dohain ezin prezatuzkoa :**

**Huna Jesus ene zoriona,**

**Huna Jesus, huna Jesus.**

Sinesten dut ene Salbatzailea,

Zu zarela ostian emana.

Zeruetan Jainko zaren bezala,

Majestateguzia bete.

Envoi :

Aingeru batek Mariari,

Dio graziaz bete.

Jaungoikoaren semeari,

Emanen diozu sortzea.

**R / Ohore Mariari,  
Gure Ama onari.**

Jainkoaren nahi saindua

Ni-baitan dadin egina

Izan nadien amatua

Bainan geldituz Birjina.

Orduan Berbo Dibinoa

Gorputz batez da beztitzen

Oi, ontasun egiazkoa :

Jauna gurekin egoiten.

Otoitz zazu zure Semea,

Gure Ama amultsua.

Izan dezagun fagorea,

Ardiesteko zerua.



## ANNONCES DE LA SEMAINE



Même si les mesures sanitaires ont été allégées, le port du masque ( pendant toute la messe ) et l'utilisation du gel hydroalcoolique sont obligatoires.

**Veuillez également emporter cette feuille avec vous à la fin de l'office.**

**Lundi 26**



**20h30 : Concert** à l'église de Saint Jean de Luz, par l'Orchestre " Les Violons de France ". Au programme : Vivaldi, Schubert, Gounod, Albinoni, Pachelbel, Bach, Bizet, Franck.

**Contact** : Office du tourisme 05 59 26 03 16 ou 01 42 50 96 18

**Mardi 27**

**15h00 / 15h45 : " Sur les pas de Ravel "**

Durant ce parcours, 2 musiciens ( guitare classique + cor ) interviennent dans l'Eglise Saint Vincent de Ciboure. Il s'agit d'intermèdes musicaux ( Ravel, Satie, Debussy ).



**Mercredi 28**



**de 10h à 11h** : L'équipe de la bibliothèque de l'Association Familiale Catholique de la Côte Basque vous invite au Parc Ducontenia de Saint Jean de Luz à écouter des histoires et des contes en famille.

En cas de pluie, RDV au 15 av. de la Paix à St Jean de Luz.

Entrée libre et gratuite.

**Mercredi 28**

**16h15 et 17h00 : Rencontre autour de la danse basque**

Le Pays d'art et d'histoire organise une nouvelle visite « **Rencontre autour de la danse basque** », mêlant histoire et danse basque.

Les danseurs de l'association Begiraleak interviendront sur le parvis de l'église de Ciboure pour exécuter l'Auresku et Ezpata ttiki, qui sont des danses d'honneur.

En cas de pluie, le repli sera assuré à l'intérieur de l'église.



**Dimanche 1<sup>er</sup> août 18h00**

: Concert d'orgue à l'église Saint Vincent d'Urrugne par **Marie-Ange et Éric LEBRUN - orgue à 4 mains.**

Au programme : La symphonie du nouveau monde de Dvorak.  
Renseignements sur FestiOrgues.

Les Orgues d'Urrugne : [contact@orgues-urrugne.org](mailto:contact@orgues-urrugne.org)  
05 59 26 92 71 [Orgues-urrugne.org](http://Orgues-urrugne.org)



L'accueil sainte Elisabeth est ouvert ! Le centre d'accueil des pèlerins de Compostelle est désormais ouvert au 5 impasse Saint-Jacques. Les pèlerins, munis de leur créanciale, peuvent s'y rendre pour y passer une nuit. Contact : 05 59 23 01 92.

Le Secrétariat du relais paroissial Ciboure-Socoa est ouvert :

**Les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h45 à 10h30  
et le mercredi de 8h45 à 11h45.**

Presbytère de Ciboure, 34bis Rue Pocalette.

Tél. 05 59 47 18 98 [paroisse.ciboure@hotmail.com](mailto:paroisse.ciboure@hotmail.com)

Site paroissial : [www.paroissespo.com](http://www.paroissespo.com)

### Prière

**Seigneur, quand Tu donnes,  
Tu donnes toujours de trop !  
A Cana, il y eut trop de vin.  
Sur la montagne, il y eut trop de pains.  
Sur le lac, il y eut trop de poissons...  
C'est vrai, quand Tu donnes, Tu ne comptes pas.  
Apprends-nous, quand nous donnons,  
à ne pas compter.**

